



Encajes para León XIII. Un tesoro del Sagrario Apostólico

Lace for Leo XIII. Treasures from the Apostolic Shrine

por / by POR NEUS RIBAS, *Directora del Museu d'Arenys de Mar*, y JOAN MIQUEL LLODRÀ, *Historiador del arte*

A MEDIADOS DEL MES DE FEBRERO DE 2011, EL EQUIPO DEL MUSEU D'ARENYS DE MAR, FORMADO POR GEMMA BARRIERE Y TXENI GIL, ADEMÁS DE POR QUIENES FIRMAN ESTAS LÍNEAS, VIAJÓ HASTA CIUDAD DEL VATICANO DONDE, GRACIAS A LA GESTIÓN LLEVADA A CABO POR EL EN AQUEL ENTONCES EMBAJADOR DE ESPAÑA EN LA SANTA SEDE –SEÑOR FRANCISCO VÁZQUEZ Y VÁZQUEZ–, SE NOS DIO ACCESO AL SAGRARIO APOSTÓLICO, VINCULADO A LA SACRISTÍA PONTIFICIA.

IN MID-FEBRUARY 2011, NEUS RIBAS, JOAN MIQUEL LLODRÀ, GEMMA BARRIERE AND TXENI GIL, ALL RESEARCHERS AT THE MUSEUM OF ARENYS DE MAR, TRAVELLED TO THE VATICAN. WITH THE HELP OF SPAIN'S AMBASSADOR TO THE HOLY SEE, MR. FRANCISCO VÁZQUEZ VÁZQUEZ, WE WERE ALLOWED TO VISIT THE APOSTOLIC SHRINE IN THE PONTIFICAL SACRISTY.

Nuestro objetivo allí era analizar y documentar gráficamente en cuanto fuera posible el encaje para alba realizado en 1887 por José Fiter Inglés con motivo de la exposición celebrada en honor del papa León XIII (Carpineto, 1810-Roma, 1903).

Desgraciadamente, el propósito de nuestro viaje a Italia no llegó a realizarse pues fue imposible localizar, entre la infinidad de trabajos textiles que en estas estancias se conservan, el encaje de blonda catalana que actualmente ocupa una línea de nuestras investigaciones. No obstante, tan peculiar expedición, aunque frustrada en un principio, resultó al final todo un éxito pues tuvimos la oportunidad de admirar y documentar otros encajes realizados para el mismo pontífice y, muy seguramente, para el mismo acontecimiento.¹ Agradecemos desde esta publicación a monseñor Guido Marini, Maestro de las Celebraciones Litúrgicas Pontificias, al padre Paolo Benedikt, custodio del Sagrario Apostólico, y a Luca Scilimati, custodio de la Capilla Sixtina, su ayuda y colaboración constante.

The aim of our visit was to analyse and document the lace alb made in 1887 by Josep Fiter Inglés for the exhibition held in honour of Pope Leo XIII (Carpineto, 1810 - Rome, 1903).

Unfortunately, among the myriad of fabrics and textiles preserved in these rooms we were unable to track down Fiter's alb, which is currently the object of one of our lines of research. In spite of our initial frustration, however, this unusual expedition turned out to be a great success, because we had the opportunity to see and document other lace work made for the same Pope, and most probably for the same event¹. We take this opportunity to thank Monsignor Guido Marini, master of papal liturgical ceremonies, Father Paolo Benedikt, custodian of the Apostolic Shrine, and Luca Scilimati, custodian of the Sistine Chapel, for their constant help and encouragement.

Leo XIII's Golden Jubilee

The Vatican Exhibition in honour of Pope Leo XIII, one of the many of its kind in Europe in the second half of the

Las Bodas de Oro de León XIII

La Exposición Vaticana en honor del papa León XIII, una más de las muchas muestras de carácter universal que se llevaron a cabo en Europa a partir de la segunda mitad del siglo XIX, tuvo lugar entre los meses de enero y junio de 1888. Organizada para conmemorar las Bodas de Oro de la primera misa del pontífice, la exposición recibió de todas partes del planeta, estuvieran o no bajo la orbe católica, infinidad de objetos destinados especialmente al servicio del culto y la liturgia.

Este particular homenaje a León XIII supuso la promoción de las llamadas artes decorativas, principalmente la orfebrería y el textil, ambas siempre presentes –casi indispensables– en cualquier celebración litúrgica. Así, en el reglamento del certamen, el primer grupo de obsequios presentados estaba por entero dedicado a los tejidos; desde los manteles de altar, hasta los roquetes, dalmáticas o estolas, entre muchos otros. Muchas de las creaciones presentadas dentro de esta categoría, cuya imagen fue reproducida en *La Exposición Vaticana Ilustrada*, versión en español de *La Esposizione Vaticana*,² pueden ser consideradas verdaderas obras del arte textil tanto por su diseño como por su elaboración y bien merecerían, tarde o temprano, un estudio más detallado.³

Los mejores encajes europeos

Así como los bordados, los encajes elaborados a mano, ya fueran realizados a bolillo o a la aguja, estuvieron muy presentes en la exposición, llenando las vitrinas y expositores de muchas de las salas. Las principales ciudades, empresas y escuelas europeas especializadas en este producto artesano ofrecieron a Roma sus mejores creaciones, mostrando al mundo entero la calidad y belleza de una industria artística que, pese a estar pasando por un momento de relativo esplendor –e incluso resurgimiento–, se enfrentaba ya en aquella época a la mecanización del proceso, una dura e invencible competencia.⁴

De entre los encajes a mano presentados en esta exposición cabe destacar especialmente, por número y excelencia,

nineteenth century, was held between January and June 1888. The event was organized to commemorate the Golden Jubilee of the first Mass held by the pontiff and it was publicized all over the world. Countless articles were sent in the service of worship and liturgy, both from Catholic countries and elsewhere.

This unique tribute to Leo XIII promoted the decorative arts, especially ceramics and textiles, both indispensable elements of any liturgical celebration. In fact, in this exhibition, the first group of gifts presented was entirely devoted to fabrics, ranging from altar cloths to rochets, dalmatics and stoles. The items were reproduced in *La Exposición Vaticana Ilustrada*, the Spanish language version of *La Esposizione Vaticana*.² Many of them can be considered true works of textile art and deserve a more detailed study³

The finest European lace

Like embroidery, items of handmade lace (both bobbin and needle) was strongly represented in the exhibition, filling the display cases and many of the display rooms. Europe's greatest cities, companies and schools specializing in handmade lace offered Rome their creations, showing to all the world the beauty of an artistic industry that was experiencing a period of relative splendour and even resurgence, in spite of the implacable competition of mechanization⁴.

Among the pieces presented at this exhibition, the ones made in Belgium, a country with a long, distinguished tradition in handmade lace, occupy pride of place, in terms of both quantity and quality. The reason for this strong presence of Belgian lace at the event was the fact that between 1843 and 1846 Leo XIII had been papal nuncio in Brussels. For example, the Brussels lace for albs was made by the Sisters of Providence of the Immaculate Conception in Champrom in the diocese of Namur, a religious order famous at that time for its sewing⁵. Equally spectacular is another piece for a papal alb, made using the same technique, in this case provided by the Archdiocese of Mechelen-Brussels, which had already been worn by the Pope at his jubilee mass on 1 January, 1888⁶. During the exhibition, this piece

los realizados en Bélgica, país de larga y reconocida tradición en este tipo de trabajos. Explica la considerable presencia de encaje belga en dicho certamen el hecho de que entre 1843 y 1846 León XIII hubiera ocupado la nunciatura apostólica en la capital de este país. Destaquemos, por ejemplo, el encaje de Bruselas destinado a alba, confeccionado por las Hermanas de la Providencia de la Inmaculada Concepción de Champron, de la diócesis de Namur, orden religiosa famosa en esa época por sus trabajos en hilo.⁵ Igual de espectacular era otro encaje para alba pontificia, con la misma técnica, en este caso ofrecido por la diócesis de Bruselas, dentro de la archidiócesis de Malinas, y que había sido previamente utilizada por el Papa, el 1 de enero de 1888, en su misa jubilar.⁶ Durante el período que duró la exposición, esta pieza fue expuesta en la Galería de los Tapices, junto con otras creaciones de origen belga y holandés, recibiendo elogios por parte de todos aquellos que la contemplaron tanto por la belleza de su diseño como por la delicadeza de la ejecución en hilo. (Fig. 1).

Por su parte, las diferentes parroquias de la capital belga y sus inmediaciones exhibieron un roquete que León XIII eligió para la solemne canonización del santo jesuita flamenco Juan Berchmans ese mismo 1888.⁷ El roquete en cuestión fue confeccionado en los talleres de Julia Everaert de Bruselas y en él trabajaron a lo largo de todo un año las encajeras más expertas del lugar. Asimismo, la manufactura nacional de encajes belga ofreció una almohada para reclinatorio hecho a la aguja, valorado según las fuentes periódicas en más de cinco mil pesetas (30 €) de la época, y que fue proyectado por una de las directoras de esta institución, Minne Dansaert.⁸ En esta delicada creación se reproducen todos los diversos puntos de encaje de Bruselas, como por ejemplo el punto de gasa belga.⁹ (Fig. 2).

Francia, otro importante centro productor de encajes, no se quedó atrás y exhibió en la exposición interesantes ejemplares. Uno de ellos fue el encaje de bolillos para roquete ofrecido por monseñor Flavien-Abel-Antoinin Hugonin, obispo de la diócesis de Bayeux y Lisieux (1867-1898), y realizado por Lefébure, empresa de prestigio internacional que disponía de las mejores encajeras y proyectistas en este arte.¹⁰ (Fig. 3). El encaje, que fue presentado a Su Santidad

was displayed at the Gallery of Tapestries along with other creations from Belgium and Holland, and received praise for the beauty of its design and the delicacy of its execution. (Fig 1).

For their part, the parishes of the Belgian capital and its surroundings displayed a rochet which Leo XIII chose for the canonization of the Flemish Jesuit saint, Jan Berchmans, also in 1888⁷. This rochet was made in the workshops of Julia Everaert in Brussels, and the most experienced lacemakers in the city took a whole year to complete it. From Belgium there also came a kneeling cushion, designed by one of the directors of that workshop, Minne Dansaert,⁸ and valued according to the sources at more than five thousand pesetas. This delicate creation reproduces all the different stitches in Brussels lace such as Belgian point de gaze⁹. (Fig 2).

France, another major centre of lace production, exhibited a wealth of interesting pieces. One of them was a bobbin lace rochet offered by Mgr Flavien Abel Antoinin Hugonin, bishop of the diocese of Bayeux and Lisieux (1867-1898), and made by Lefébure, a company of international standing which employed the finest lace makers and designers¹⁰. (Fig. 3). The lace, which was presented to His Holiness on 20 November 1887 on the occasion of the pilgrimage to Normandy, bears a series of illustration inspired by the Louis XIV style, with foliage, allegorical images and shields bearing the coat of arms of the diocese that commissioned the work¹¹. The date of the work suggests that it was designed by Ernest and Anatole Lefébure, sons of Auguste Lefébure, a lacemaker who played an important role in the history of Bayeux lace from the mid-nineteenth century onwards. Years later, in 1904, the brothers presented this Lefébure surplice at the exhibition held at the Musée Galliera in Paris. Although the piece was described in the catalogue of that exhibition as French stitch, it is in fact a mixture of Alençon and Argentan stitches, two specialities of this Norman firm¹².

Northern Italy, also with a long lace tradition, presented some interesting pieces at the Vatican exhibition. One, offered by the Archdiocese of Venice, was an exact replica of the piece known as the alb of Pope Rezzonico, a famous creation given by the Republic of Venice to Clement XIII in

Fig. 1. Alba pontificia encargada por la diócesis de Namur. Probablemente encaje belga. *La Exposición Vaticana Ilustrada*.

Fig. 1. Papal alb provided by the Archdiocese of Mechelen-Brussels. Brussels lace. *La Exposición Vaticana Ilustrada*.

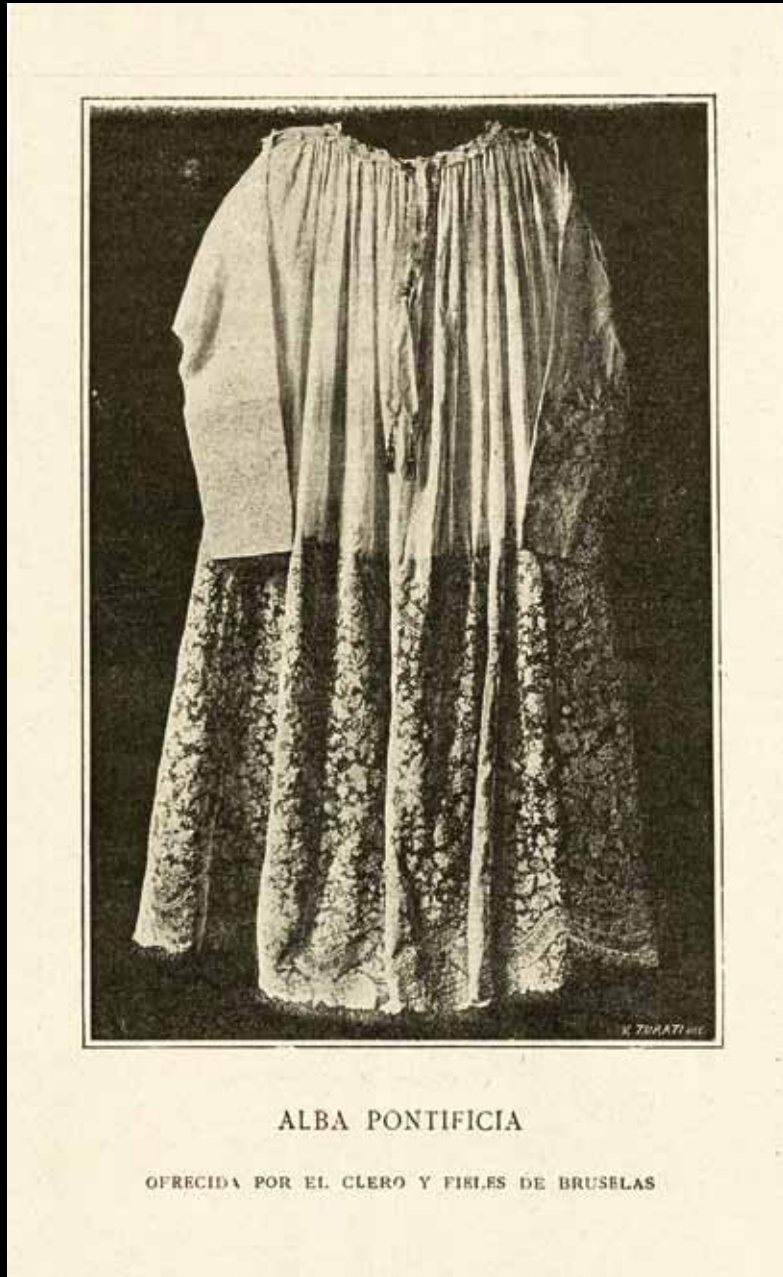


Fig. 2. Almohada para reclinatorio realizada por la manufactura nacional de encajes belgas. Diversos puntos de encaje de Bruselas. *La Exposición Vaticana Ilustrada*.

Fig. 2. Kneeling cushion made by the Belgian National Laces Manufacture. Different Brussels lace stitches. *La Exposición Vaticana Ilustrada*.

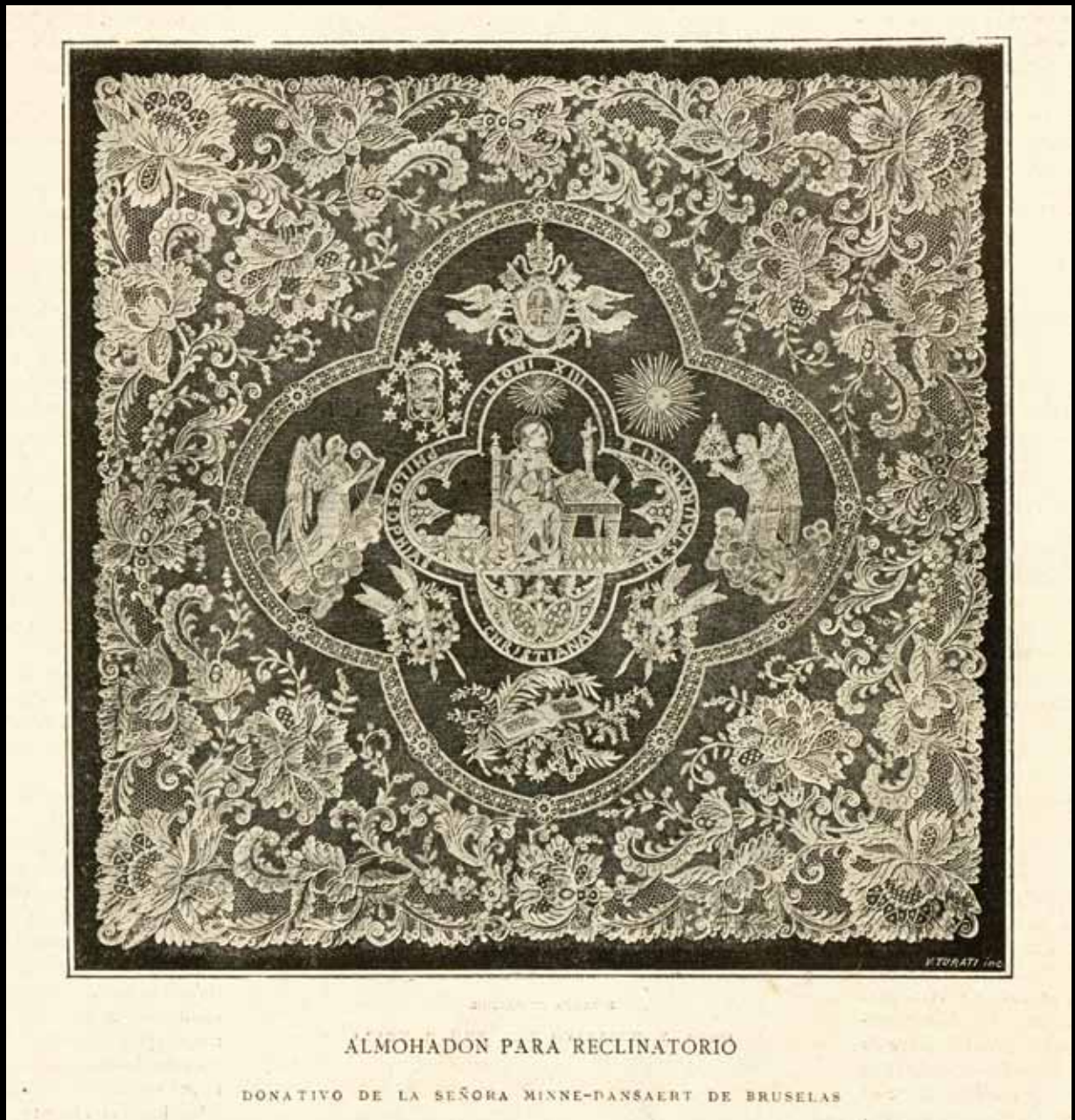


Fig. 3. Roquete en encaje de bolillos realizado por los talleres Lefébure. Mezcla de encaje de Alençon y Argentan. *La Exposición Vaticana Ilustrada*.

Fig. 3. Bobbin lace rochet made by the Lefébure workshop. Mixture of Alençon and Argentan stitches. *La Exposición Vaticana Ilustrada*.

el 20 de noviembre de 1887 con motivo de la Peregrinación de Normandía, presenta unos dibujos inspirados en el estilo Luis XIV, mediante follajes, imágenes alegóricas y escudos con las armas de la diócesis que lo encargó.¹¹ Por razones cronológicas podemos atribuir su diseño a Ernest y Anatole, hijos de Auguste Lefébure, personaje que a partir del segundo cuarto del siglo XIX jugó un importante papel en la historia del encaje de Bayeux. Años más tarde, en 1904, los hermanos Lefébure presentaron este roquete en la exposición celebrada en el Musée Galliera de París. Aunque la pieza fue descrita en el catálogo de esta muestra como punto de Francia, se trata en realidad de una mezcla de las técnicas de Alençon y Argentan, dos especialidades de esta firma normanda.¹²

El norte de Italia, igualmente con larga tradición encajera, también presentó importantes obras a la Exposición Vaticana. Una de ellas, ofrecida por la archidiócesis veneciana, fue la exacta reproducción de la conocida como alba del papa Rezzonico, célebre creación en hilo regalada por la república de Venecia a Clemente XIII en 1760.¹³ El encaje presentado a León XIII, realizado a la aguja a lo largo de nueve meses por veinte chicas de la famosa escuela de Burano –fundada pocos años antes, en 1872–, fue proyectado por Annibale de Esteo, director de esta institución, quien adaptó todos los motivos vegetales y florales que allí aparecen al cuello y las mangas de toda la vestimenta.¹⁴ La condesa veneciana Adriana Marcello, una de las fundadoras y protectoras de esta escuela de encajes, obtuvo de la reina Margherita, esposa de Humberto I de Saboya, el permiso para poder copiar este encaje de casi cuatro metros de largo.¹⁵ (Fig. 4).

Por su parte, Cataluña estuvo representada, junto a muchas otras piezas, por el encaje para alba antes mencionado, confeccionado por Josep Fiter por encargo de un grupo de damas de Barcelona, presididas por la hermana del entonces obispo de Barcelona, Jaume Català i Albosa, y por la del insigne historiador y jesuita Fidel Fita i Colomer, ambos nacidos en Arenys de Mar, importante centro de producción encajera desde el siglo XVII. Este encaje, un magnífico ejemplar de blonda catalana en dos tonos, presentaba una bella composición a partir de elementos florales y emble-

1760¹³. The needle-made lace presented to Leo XIII – made over a period of nine months by twenty seamstresses at the famous school of Burano, founded a few years earlier in 1872 – was designed by Annibale d’Esteo, director of this institution, who adapted all the plant and floral motifs appearing on the neck and sleeves of the garments¹⁴. Countess Adriana Marcello from Venice, one of the founders and patrons of this lacemaking school, obtained permission from Queen Margherita, wife of Umberto I of Savoy, to copy this piece which measured nearly four metres long¹⁵. (Fig.4).

Among the many pieces representing Catalonia was the lace for the alb mentioned above, made by Josep Fiter and commissioned by a group of ladies in Barcelona, headed by the sister of the city’s bishop, Jaume Català i Albosa, and by the distinguished historian and Jesuit, Fidel Fita i Colomer. Both these men were born in Arenys de Mar, a major production centre of lace from the seventeenth century onwards. This piece, a magnificent example of Catalan two-tone blonde lace, presented a beautiful composition with floral elements and shields with emblems and images of the Catholic Church¹⁶. As we stated at the beginning, we were unable to find this piece in the Apostolic Shrine; it may well be that the alb was sent to another Italian parish or religious centre shortly after the close of the exhibition, as was the case of many other exhibits¹⁷.

Other notable pieces from Spain included the alb of bobbin lace commissioned by the parish priest of San Bartolomé de Almagro. This piece, made with a mixture of gold and silver and decorated with a series of illustrations, symbols, and inscriptions relating to Leo XIII’s career, won a diploma and a gold medal at the exhibition, an award that greatly enhanced the reputation of the lace produced in this town in La Mancha¹⁸.

Pieces located *in situ*

During our day at the Apostolic Shrine, we were able to locate and document in detail two more beautiful lace compositions presented at the exhibition. They were made in Austria, a country which did not have a reputation for the





Fig. 4. Reproducción del alba del papa Rezzonico. Encaje a la aguja de la Escuela de Burano. *La Exposición Vaticana Ilustrada*.

Fig. 4. Replica of the alb of Pope Rezzonico. Needle lace from the school of Burano. *La Exposición Vaticana Ilustrada*.

mas o escudos con imágenes referentes a la Iglesia católica.¹⁶ Como se ha comentado al principio de este artículo, fue imposible localizarlo en el Sagrario Apostólico, por lo que cabe pensar que, poco después de haber finalizado la exposición, el alba en sí, como muchos otros de los objetos presentados a la exposición, fue enviada a otra parroquia o centro eclesiástico italiano.¹⁷

Asimismo, de entre las piezas presentadas por España cabría destacar por ejemplo el alba realizada a bolillos encargada por el párroco-arcipreste de la parroquia de San Bartolomé de Almagro. Esta pieza, confeccionada con una mezcla de oro y plata y ornada con una serie de dibujos, símbolos e inscripciones relativos a León XIII, fue premiada en la exposición con un diploma y una medalla de oro, hecho que no hizo más que acrecentar la fama de la producción encajera de esta localidad manchega.¹⁸

Piezas localizadas in situ

La jornada transcurrida en el Sagrario Apostólico nos permitió localizar y documentar a fondo dos bellas composiciones en encaje también presentadas a la exposición que nos ocupa. Ambas, con un estado de conservación excelente pese a sus casi ciento treinta años de antigüedad, proceden de Austria, país que no había destacado especialmente en la realización del encaje pero que sería internacionalmente reconocido entre finales del ochocientos y principios del siglo xx.

Empecemos por el conjunto formado por una casulla, estola, manípulo y velo para cáliz ejecutado por Ignacio Schweiger, director de la fábrica Krickl y Schweiger de Viena.¹⁹ (Fig. 5). El presente de la empresa vienesa a León XIII, realizado a imitación del confeccionado siglos atrás para el papa Inocencio X (1574-1655), sorprende por la belleza del diseño y de la composición, así como por el interesante efecto de claroscuro que produce su calado. Los cuatro elementos que conforman el conjunto fueron confeccionados en algodón de color crudo al bolillo.

Sin duda, la pieza más vistosa del grupo es la casulla, elemento que tiene como peculiaridad el hecho de que, con

production of lace at that time but would become internationally recognized in the late nineteenth century and the beginning of the twentieth.

We start with the set formed by a chasuble, stole, maniple and chalice veil made by Ignacio Schweiger, director of the Krickl and Schweiger factory in Vienna¹⁹. (Fig. 5). The gift made by this Viennese company to Leo XIII, an imitation of the one made centuries earlier for Pope Innocent X (1574-1655), stands out for the beauty of its design and composition, as well as the interesting chiaroscuro effect produced by its openwork. The four elements that make up the set were made in ecru bobbin cotton.

Probably the most beautiful element of the group is the chasuble, which can be opened in order to change the fabric underneath, depending on the liturgical calendar. The surface is divided into three columns, clearly differentiated, inside which we find sinuous floral and plant motifs forming a complex braid. Among the interesting features of this braid are the joins, some of which present a flower shape, a hallmark of Italian lace. As is traditional, the stole and chalice veil also bear a Greek cross.

We also examined the magnificent lace rochet commissioned by the Austrian Empress Elizabeth of Bavaria (1837-1898) – the legendary Sisi – the Archduchess Stephanie, and other Vienna ladies (Fig. 6)²⁰. This piece, which measures three metres in length, is one of the masterpieces of needle lace presented at the Vatican exhibition. Its design, based on a floral composition consisting of roses and lilies inside medallions and shields, all joined together by a braid, also in needle lace, is due to Josef Storck (1830-1902)²¹. Storck, a textile artist who specialized in decorative art, floral painting and lace design and taught at the School of Decorative Arts in Vienna, was director of the Zentral-Spitzenkurs Imperial Lace School²². The rochet was made by the lacemakers under the orders of a certain Bollarth, of whom we know no more at present.

This piece reflects the initial designs of the Viennese Lace School, whose compositions underwent radical changes from 1900 onwards. Artists such as Johann Hrdlicka and his wife Matilda completely overhauled the designs used by the School and presented groundbreaking

Fig. 5. Casulla realizada por la fábrica Krickl y Schweiger de Viena. Foto: Txeni Gil.

Fig. 5. Chasuble made by the Krickl y Schweiger factory in Vienna. Photo: Txeni Gil.

todo su calado, permite cambiar el tejido inferior de fondo dependiendo del calendario litúrgico. Toda su superficie se encuentra dividida en tres columnas, perfectamente diferenciadas, cuyo interior aparece repleto de esquemáticos diseños florales y vegetales de formas sinuosas. Estos motivos, resaltados por un cordoncillo, se despliegan sobre el fondo a partir de un complejo trenzado. Una de las características de este trenzado son las uniones que en algunas ocasiones presentan forma de flor, un rasgo distintivo de los encajes italianos. En la estola y el velo para cáliz encontramos además, como es tradicional, una cruz griega.

Igualmente, pudimos localizar el magnífico encaje para roquete encargado por la emperatriz austriaca Isabel de Baviera (1837-1898) –la mítica Sissi–, la archiduquesa Estefanía y otras damas de Viena.²⁰ (Fig. 6). Este encaje, de tres metros de longitud, puede ser considerado una de las obras maestras del punto de aguja presentado a la exposición vaticana. Su diseño, a partir de una composición floral formada por rosas y lirios que enmarcan medallones y escudos, todo unido por un trenzado realizado también a la aguja, se debe a Josef Storck (1830-1902).²¹ Storck, artista textil especializado en arte decorativo, en pintura floral y proyección de encajes, además de ejercer como profesor en la Escuela de Artes Decorativas de Viena, fue director de la *Zentral-Spitzenkurs* o Escuela de Encaje Imperial.²² Ejecutaron este roquete, todavía en uso, las encajeras dirigidas por un tal Bollarth, personaje que hasta el momento no hemos podido documentar.

Esta pieza en cuestión representa claramente los diseños iniciales de la escuela vienesa de encaje, institución que, a partir de 1900, modificó claramente sus composiciones. Fue entonces cuando artistas como, por ejemplo, Johann Hrdlička y su esposa Matilda renovaron completamente los diseños historicistas utilizados hasta ese momento por la Escuela y presentaron nuevas creaciones, absolutamente rompedoras, adaptadas al espíritu de la *Sezession*, el modernismo austríaco, y que triunfaron en la Exposición Universal de París de 1900.

new creations, adapted to the spirit of the *Sezession* – the Austrian form of *art nouveau* – which met with such success at the Paris Universal Exhibition of 1900.

Other pieces of interest

We were able to examine a large number of pieces in the Apostolic Shrine. Most of them lacked inscriptions or emblems that would have enabled us to catalogue them either by era or by area of production²³. Nevertheless, they represent a set of flawlessly executed creations that bear witness to the wonderful quality of lace production in Europe during the nineteenth century.

One of them, probably of Belgian origin, is an alb made with appliqué lace, also known as English lace. Commonly used since the beginning of the nineteenth century, this hybrid technique applies motifs made with bobbin or needle on a machine-made tulle; in fact, it is because they are applied to tulle that these creations are considered as lace, since from the point of view of technique they are closer to embroidery. In the alb preserved in the Apostolic Shrine the needle-made floral and religious motifs are based on clusters of grapes and ears of corn. Belgian companies, probably the most competitive alongside the French, were pioneers in developing this type of lace which subsequently spread throughout Europe. Because of this, it is often difficult to record the origin of some of the pieces²⁴.

Similar to this English lace in terms of the technique used is the rochet or alb made with a machine-made tulle on which some delicate embroidery is applied in relief. (Opening photo). This piece, adorned with beautiful floral bouquets which also present bunches of grapes and ears of corn, and in the upper part we find a small shield, which bears the coat of arms of Leo XIII, suggesting that it was displayed at the exhibition. A composition of this kind could almost be described as three-dimensional lace.

Equally spectacular due to its complexity is a Belgian chiffon lace on a background of tulle. (Fig. 7). This needle lace technique, which emerged in Belgium in the early 1800s, remained very popular for around a century due to



Fig. 6. Encaje a la aguja para roquete. Encargado por la emperatriz austriaca Isabel de Baviera. Foto: Txeni Gil.

Fig. 6. Needle lace rochet. Commissioned by the Austrian Empress Elizabeth of Bavaria. Photo: Txeni Gil.



Otras piezas destacables

Fueron muchos los encajes que pudimos documentar en el Sagrario Apostólico, la mayoría de los cuales, debido a la ausencia de emblemas, escudos o inscripciones, imposibles de catalogar ni por época o zona de producción.²³ Aprovechamos este trabajo para hablar de ellos pues se trata, sin lugar a dudas, de unas creaciones de ejecución impecable y que ejemplifican la extrema calidad de la producción encajera de Europa a lo largo del siglo XIX.

Una de ellas, probablemente de origen belga, es un alba de encaje de aplicación, también conocido como encaje de Inglaterra. Esta técnica mixta, muy común desde principios del ochocientos, consiste en aplicar sobre un tul mecánico motivos realizados al bolillo o a la aguja. Este tipo de trabajos, aunque por elaboración estén más próximos al bordado, fueron considerados encajes al ser trabajados sobre tul. En el alba conservada en el Sagrario Apostólico los dibujos reproducidos, tanto florales como religiosos –a partir de racimos de uvas y espigas–, fueron realizados a la aguja y aplicados sobre el tul. Las compañías belgas, probablemente las más competitivas junto con las francesas, desarrollaron este tipo de encaje que, posteriormente, se extendió por toda Europa hecho por el cual a menudo resulta complicado documentar el origen de algunas piezas.²⁴

Relacionado por lo que se refiere a técnica con este encaje de Inglaterra es el roquete o alba realizado mediante un tul mecánico al que se han aplicado unos delicados bordados en relieve (Foto obertura). La pieza, adornada con bellos ramos florales de los que también surgen racimos de uvas y espigas, reproduce en un nivel superior un pequeño escudo en el que se observan las armas de León XIII por lo que se puede deducir que fue exhibida en la exposición que nos ocupa. Delante de una composición como ésta puede llegar a hablarse de encaje en tres dimensiones.

Igual de espectacular por lo complejo de su ejecución es un encaje de gasa belga, realizado a la aguja sobre fondo de tul. (Fig. 7). Esta técnica, aparecida en Bélgica a principios del siglo XIX, goza de una gran aceptación hasta el primer cuarto del siglo XX por sus diseños románticos. Se caracteriza por los bordes decorados que rematan las piezas y por

its romantic designs. It is characterized by decorative borders and the complex floral combinations of the pieces, represented at various angles. The piece in the Apostolic Shrine combines floral motifs of all sizes with other large and small-scale, crossed by a twist stitch that sets off the forms and creates an ensemble of great beauty.

Another interesting piece in the Apostolic Shrine, though not strictly speaking lace, is a rochet embroidered with *fil tiré*, which creates small dark holes contrasting with the white base. The particularity of this rochet is that the thread used was obtained from pine bark; the resulting fabric was popularly known as *nipis*²⁵. This technique had been in use in the Philippines since the sixteenth century and the products were so complex and delicate that they became extremely popular among the upper echelons of society. Throughout the nineteenth century, European and American tourists bought pine bark embroidery works in large numbers, which are now held in ethnographic and textiles museums all over the world²⁶. (Fig. 8).

The fact that it bears an inscription dedicated to Leo XIII suggest that this piece may well have been displayed at the Vatican Exhibition, although there is no photographic or documentary evidence to confirm this. We propose two hypotheses regarding its origin. The rochet may have been a gift from the Archbishop of the Philippines, a country which would remain a Spanish colony until 1899. Alternatively, it may well have been exhibit 37 in the Braccio Nuovo of the Chiaramonti Gallery, described as “the lace from an alb, woven and embroidered with strands of pine.” The piece in question, produced in Manila, may have been offered to the Pope by two Mexican ladies, the Countess Antonieta Barrón Luzarraga and her sister Dolores²⁷.

Whatever its origin, this magnificent specimen of *fil tiré* crowns the lace creations preserved in the Apostolic Shrine. Each and every one of them bears witness to the quality of an artistic industry which, within a few decades, would be replaced and overtaken by machine-made processes, but which would remain as tangible proof of an era and a society whose time had passed.

sus complejas combinaciones florales, representadas en diversos ángulos. La pieza del Sagrario Apostólico en concreto combina motivos florales de gran tamaño con otros de pequeñas dimensiones, reseguídos por un punto de fistón o torzal que permite resaltar las formas y crear un conjunto de gran riqueza.

Otra interesante pieza hallada en el Sagrario Apostólico, aunque no se trate exactamente de un encaje, es un roquete bordado con *fil tiré*, un tipo de bordado que, mediante deshilados, crea pequeños orificios oscuros que contrastan con la base blanca. La particularidad de este roquete es que el hilo utilizado había sido obtenido de la fibra de la corteza de piña; el tejido resultante era popularmente conocido como *nipis*.²⁵ Este tipo de trabajo, producido en Filipinas desde el siglo XVI, era de tanta complejidad de ejecución que tuvo como resultado una gran aceptación por las clases altas. A lo largo del siglo XIX, turistas europeos y americanos adquirieron muchos trabajos de bordado de piña que actualmente se conserva en diferentes museos textiles y etnográficos del mundo.²⁶ (Fig. 8).

El hecho de que aparezca una inscripción dedicada a León XIII nos induce a pensar que esta obra en cuestión podría haber participado en la Exposición Vaticana, aunque de momento no nos consta gráfica o documentalmente que así fuera. Así pues, proponemos dos hipótesis sobre su procedencia o encargo. Como primera opción podría pensarse en este roquete como un regalo del arzobispado de Filipinas, en aquellos años –y hasta 1899– todavía colonia española. Asimismo, bien pudiera ser que este roquete fuera el expuesto en el escaparate nº 37 del Braccio Nuovo de la Galería Chiaramonti y que aparece descrito como «encaje de un alba, tejida y bordada con los filamentos de ananá». Esta pieza en cuestión, trabajada en Manila, habría sido ofrecida al Papa por dos señoras mexicanas, la condesa Antonieta Barrón Luzarraga y su hermana Dolores.²⁷

Sea cual sea su verdadera procedencia, este magnífico ejemplar de *fil tiré* es el broche final que culmina las magníficas creaciones en hilo conservadas en el Sagrario Apostólico. Todas y cada una de ellas no hacen más que confirmar el alto nivel de una industria artística que, en muy pocas décadas, a causa de la total imposición en el mercado del

BIBLIOGRAPHY

- Various authors, *Jugendstil Entwürfe und Spitzen um 1900*, Deutscher Klöppelverband e.V., Übach-Palenberg, 2008.
- BARBA, Cándido, *El encaje de bolillos. Estudio Etnográfico*. Diputación de Ciudad Real-Área de Cultura, Ciudad Real, 1986.
- BROWNE, Clare, *Lace from the Victoria and Albert Museum*, London, 2004.
- BRUGGEMAN, Martine, *L'Europe de la Dentelle*, Stichting-Kunstboek bvba, Bruges, 1997.
- CARMIGNANI, Marina, *Merletti a Palazzo Davanzati. Manifatture europee dal XVI al XX secolo*, Centro Di Firenze, 1981.
- DAVANZO POLI, Doretta, *Cinque secoli di merletti europei: I Capolavori*, Consorzio Merletti di Burano, Burano, 1984.
- EARNSHAW, Pat, *Bobbin & Needle Laces, Identification & Care*, B.T. Batsford Ltd, London, 1983.
- Gwynne, Judyth L. *The Illustrated Dictionary of Lace*, Batsford Crafts Online, London, 1997.
- FITER, Josep, *Consideraciones relativas a los encajes. Su carácter artístico y proceso histórico, especialmente en España*. Biblioteca Instructiva Moral, Barcelona, 1913.
- KRAATZ, Anne, *Modes en Dentelles 1590 – 1983 Musée de la Mode et du Costume Ville de Paris*, Société de l'Histoire du Costume, Paris, 1983.
- LEVEY, Santina M., *Lace and history*, Victoria & Albert Museum. London, 1983.
- MONTUPET, Janine, SCHOELLER, Ghislaine, *Fabuleuses Dentelles*, Éditions Robert Laffont, S.A., Paris 1988.
- PALLISER, Bury, *History of Lace*, EP Publishing Limited Ilkley, 1982.
- RISSELIN-STEENEBRUGEN, M. *Les dentelles italiennes aux Musées royaux d'art et d'histoire*, Snoeck-Ducaju et Fils, Gand, 1973.

NOTES

- 1 The gifts made to Pope Leo XIII are easily recognized, because most of them bear his coat of arms: a cypress tree and a shooting star on a plain background with two *fleurs de lis* at the base and a band crossing the middle.
- 2 This publication was printed by the Catalan firm *La Hormiga de Oro* over a period of two years. It reproduced engravings and

Fig. 7. Encaje de gasa belga, realizado a la aguja sobre fondo de tul.
Foto: Txeni Gil.

Fig. 7. Belgian chiffon lace on a background of tulle. Photo: Txeni Gil.



proceso mecánico, quedaría relegada a auténtica arte sun-
tuaria, documento tangible de una época y una sociedad
obsoletas.

BIBLIOGRAFIA

- AA.VV., *Jugendstil Sntwürfe und Spitzen um 1900*, Deutscher Klöppelverband e.V., Übach-Palenberg, 2008.
- BARBA, Cándido, *El encaje de Bolillos. Estudio Etnográfico*. Diputación de Ciudad Real-Área de Cultura, Ciudad Real, 1986.
- BROWNE, Clare, *Lace from the Victoria and Albert Museum*, Londres, 2004.
- BRUGGEMAN, Martine, *L'Europe de la Dentelle*, Stichting-Kunstboek bvba, Bruges, 1997.
- CARMIGNANI, Marina, *Merletti a Palazzo Davanzati. Manifatture europee dal XVI al XX secolo*, Centro Di, Firenze, 1981.
- DAVANZO POLI, Doretta, *Cinque secoli di merletti europei: I Capolavori*, Consorzio Merletti di Burano, Burano, 1984.
- EARNSHAW, PAT, *Bobbin & Needle Laces, Identification & Care*, B.T. Batsford Ltd, London, 1983.
- GWYNNE, Judyth L. *The Illustrated Dictionary of Lace*, Batsford Crafts Online, London, 1997.
- FITER, Josep, *Consideraciones relativas a los encajes. Su carácter artístico y proceso histórico, especialmente en España*. Biblioteca Instructiva Moral, Barcelona, 1913.
- KRAATZ, Anne, *Modes en Dentelles 1590-1983. Musée de la Mode et du Costume Ville de Paris*, Société de l'Histoire du Costume, París, 1983.
- LEVEY, Santina M., *Lace: a history*, Victoria & Albert Museum. Londres, 1983.
- MONTUPET, Janine y SCHOELLER, Ghislaine, *Fabuleuses Dentelles*, Éditions Robert Laffont, París, 1988.
- PALLISER, Bury, *History of Lace*, EP Publishing Limited Ilkley, 1982.
- RISSELIN-STEENEBRUGEN, M. *Les dentelles italiennes aux Musées royaux d'art et d'histoire*, Snoeck-Ducaju et Fils, Gante, 1973.

NOTAS

1 Los regalos ofrecidos al papa León XIII son fácilmente reconocibles ya que en la mayoría de ellos aparece representado el escudo o emblema del pontífice, formado por un ciprés y una estrella

Fig. 8. Detalle de roquete bordado con fil tiré. Foto: Txeni Gil.

Fig. 8. Rochet embroidered with fil tiré. Photo: Txeni Gil.

drawings of some of the most interesting pieces presented at the exhibition and provided descriptions.

3 Examples are some of the presents from Catalan dioceses: a cape lined in gold and silk from the town of Mataró; a chasuble lined with gold given by the Noble Ladies of Good Counsel in Barcelona; a chasuble made in the Oller e Hijos workshop in Barcelona, commissioned by the Diocesan board of the Ladies of Girona, and the chasuble in Byzantine style presented by the town of Vic.

4 S. M. LEVEY, *Lace. A history*, «Lace in a period of instability», Victoria & Albert Museum, London, 1983, pp. 108-109.

5 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº 6, 1 January 1888, pp. 45-46.

6 *Ibid.*, nº. 12, 4 March 1888, pp. 92 and 96.

7 *Ibid.*, nº. 51, 3 February 1888, p. 405 and 407.

8 Currently we have no information regarding Julia Everaert and Minne Dansaert.

9 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº. 54, 23 February 1889.

10 *Ibid.*, nº. 9, 5 February 1888, pp. 72 and 92.

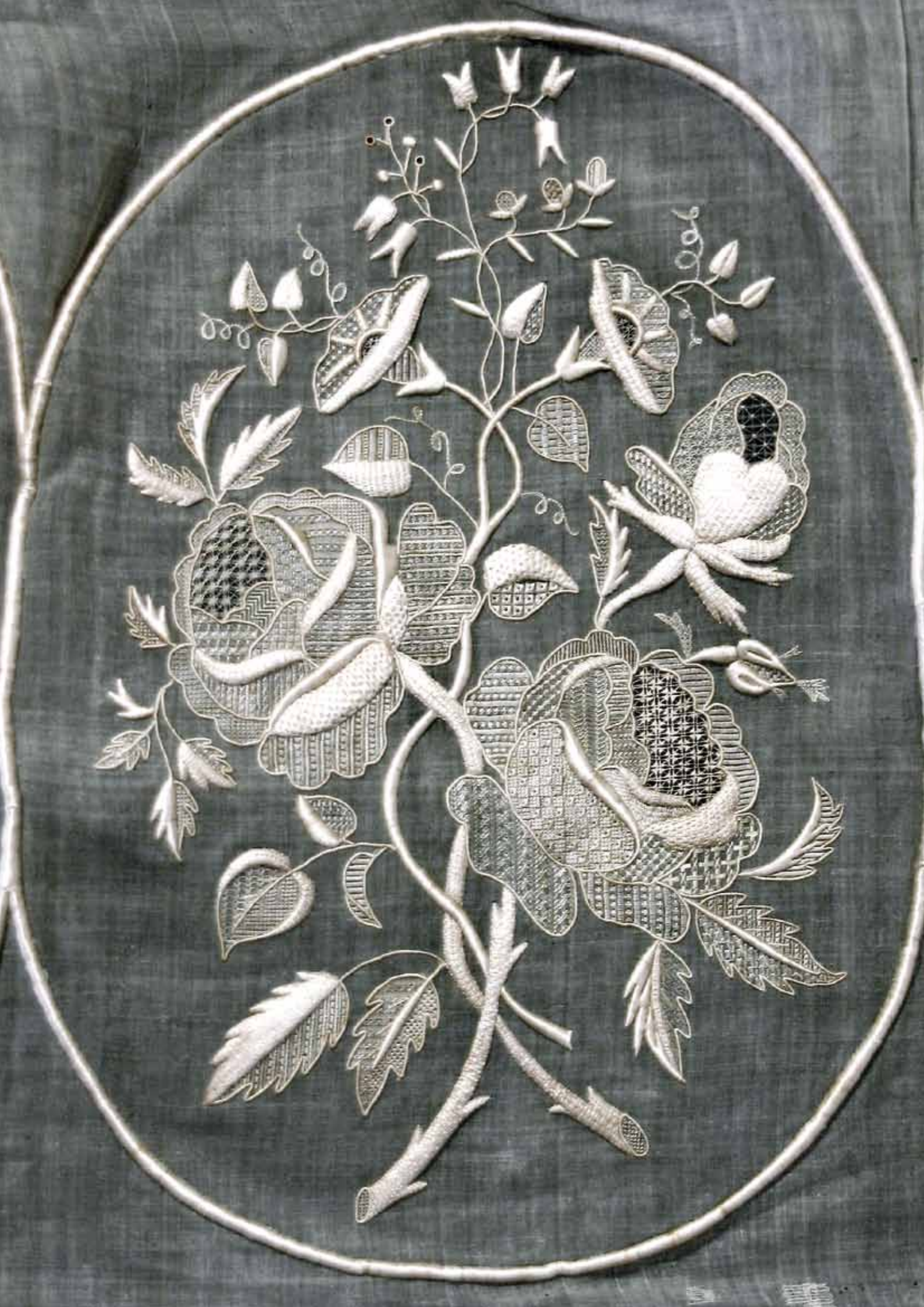
11 Curiously, this is one of the few lace pieces to bear a date – XXXI DECEMBER – MDCCCLXXXVII. Few lace pieces in fact bear dates.

12 Auguste Lefébure set up a school devoted to teaching lacemaking which would be the basis for the development of this industry in this city in northern France. His sons joined the firm in 1857 and 1864 respectively. Throughout the eighteenth century, under their direction, this firm made some of the finest and most original creations in Europe. S. M. LEVEY, *Lace. A history*, Victoria & Albert Museum, London, 1983, pp. 98, 99 and 111.

13 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº. 41, 11 November 1888, pp. 323-325. The report states that after Clement XIII's death in 1769, the alb was held at the Quirinal Apostolic Palace until the Piedmontese occupied it after invading Rome. Later, the piece became part of the Italian royal collection. Its reproduction cost 6,750 pesetas. A fragment, also a reproduction, of this lace is preserved in the Victoria & Albert Museum in London. See C. BROWNE, *Lace from the Victoria and Albert Museum*, London, 2004, pp. 26 and 122.

14 At present we have no more information on this person.

15 The protection of Queen Margherita of Savoy (1851-1926) for the lace making school of Burano, of which she was honorary president, took a number of forms. For example, another of the



cometa sobre un fondo liso, con dos flores de lis en la base y una faja transversal.

2 Esta publicación, impresa por la editorial catalana La Hormiga de Oro, se encargó, a lo largo de casi dos años, de reproducir con grabados y dibujos, con su correspondiente explicación, algunas de las piezas más singulares presentadas a dicha exposición.

3 Sirvan de ejemplo algunos de los regalos ofrecidos por las diócesis catalanas: una capa bordada en oro y seda, procedente de la ciudad de Mataró; una casulla bordada en oro presentada por las Damas Nobles del Bon Consell, de Barcelona; una casulla elaborada en los talleres Oller e Hijos de Barcelona, por encargo de la Junta diocesana de Señoras de Girona, o la casulla de estilo bizantino exhibida por la ciudad de Vic.

4 LEVEY, S. M., «Lace in a period of instability», en *Lace: a history*, Victoria & Albert Museum, Londres, 1983, pp. 108-109.

5 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº 6, 1 de enero de 1888, pp. 45-46.

6 *Ibid.*, nº 12, 4 de marzo de 1888, pp. 92 y 96.

7 *Ibid.*, nº 51, 3 de febrero de 1888, pp. 405 y 407.

8 Desconocemos por el momento cualquier dato referente a Julia Everaert y Minne Dansaert.

9 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº 54, 23 de febrero de 1889.

10 *Ibid.*, nº 9, 5 de febrero de 1888, pp. 72 y 92.

11 Curiosamente, se trata de uno de los pocos encajes que aparece fechado –XXXI DECEMBRE - MDCCCLXXXVII–, hecho que sucede con poca frecuencia en este arte.

12 A Auguste Lefébure se debe, por ejemplo, la fundación de una escuela dedicada a la enseñanza del encaje y que sería la base para el desarrollo de esta industria en esta ciudad del norte francés. Sus hijos se incorporaron a la firma en los años 1857 y 1864 respectivamente. A lo largo del ochocientos, bajo su dirección, salieron de esta empresa algunas de las mejores creaciones realizadas en Europa, ya fuera por su originalidad, ya por su ejecución. LEVEY, S. M., *Lace: a history*, Victoria & Albert Museum, Londres, 1983, pp. 98, 99 y 111.

13 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº 41, 11 de noviembre de 1888, pp. 323-325. Según consta en la noticia, muerto Clemente XIII en 1769, el alba quedó custodiada en el palacio apostólico del Quirinal hasta que los piemonteses se apoderaron de ella al invadir Roma. Posteriormente, el encaje pasó a formar parte de la colección real italiana. Su reproducción supuso un coste de 6.750 pesetas de la época. Un fragmento, también reproducción, de este enca-

pieces she allowed to be copied was the one belonging to Cardinal Retz (1613-1679). See B. PALLISER, *A History of Lace*, 1982, p. 62.

16 J. M. LLODRÀ, *La Exposición Vaticana en honor de León XIII. Un encaje para el Papa*, Arenys de Mar Museum, February 2011.

17 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº. 43, 25 November 1888, pp. 343-344.

18 C. BARBA RUEDAS, *El encaje de bolillos, estudio etnográfico*, Ciudad Real, 1986, pp. 23-24.

19 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº. 9, 5 February 1888, pp. 79 and 93.

20 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº. 15, 8 April 1888, pp. 116 and 117.

21 Josef Storck often drew inspiration from ancient patterns and other fine pieces made in his times as the basis for his creations. He also visited international exhibitions to broaden his knowledge. See M. STANG, «The K. K. Zentral-Spitzenkurs in Vienna», in *Entwerfer und Spitzen Jugendstil um 1900*, Proceedings of the Congress of Art Nouveau Lace held in Neumarkt (Germany), March 2008.

22 This school, one of the most important institutions in the world of lacemaking, was founded in 1868. In 1879 it became a public institute, offering courses to novices and established lacemakers alike. The *Zentral-Spitzenkurs* specialized in needle lace techniques such as Venice, pearled rosaline, reticella, Argentan and Alençon.

23 These are two of the main obstacles facing historians of this fabric.

24 Very often, bobbin lace was made in Belgium, but the applications were added in English workshops where most of the tulle was probably made. For this reason, this lace, though Belgian in origin, became known as English lace.

25 After beating, washing and drying, the fibre is tied using tiny, practically invisible knots, to create a thread ready for dyeing.

26 The Museum of Decorative Arts in Madrid, the Victoria and Albert Museum of London, the Metropolitan Museum of Art in New York, the St Gallen Textile Museum, the Textile Museum and Documentation Centre in Terrassa and the Arenys de Mar Lace Museum all have fine pieces made using this technique.

27 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº. 25, 24 June 1888, p. 195.

je se conserva en el Victoria & Albert Museum de Londres. Ver, C. BROWNE, *Lace from the Victoria and Albert Museum*, Londres, 2004, pp. 26 y 122.

14 Desconocemos por el momento cualquier dato referente a este personaje.

15 La protección de la reina Margherita de Saboya (1851-1926) hacia la escuela de encajes de Burano, de la que era presidenta honorífica, se materializó de diversas maneras. Así, por ejemplo, otro de los antiguos encajes que les permitió copiar fue el perteneciente al cardenal de Retz (1613-1679). Ver, PALLISER, B., *A History of Lace*, edición de 1982, p. 62.

16 LLODRÀ, J. M., *La Exposición Vaticana en honor de León XIII. Un encaje para el Papa*, Museu d'Arenys de Mar, febrero de 2011.

17 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº. 43, 25 de noviembre de 1888, pp. 343-344.

18 BARBA RUEDAS, C., *El encaje de bolillos. Estudio etnográfico*, Ciudad Real, 1986, pp. 23-24.

19 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº 9, 5 de febrero de 1888, pp. 79 y 93.

20 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, núm 15, 8 de abril de 1888, p. 116 y 117.

21 Josef Storck se inspiró a menudo en patrones antiguos y otros grandes encajes realizados en su época como base para sus creaciones. Además, para ampliar sus conocimientos, viajó a las diferentes exposiciones internacionales. Véase STANG, M., «The K. K. Zentral-Spitzenkurs in Vienna», en *Entwerfer und Spitzen Jugendstil um 1900*, actas del Congreso de Encaje Art Nouveau celebrado en Neumarkt (Alemania), marzo de 2008.

22 Esta escuela, una de las instituciones más destacadas vinculadas al trabajo del encaje, fue fundada en 1868 y desde 1879 se convirtió en instituto estatal, ofreciendo tanto cursos como educación continuada en las diversas técnicas de encaje. La *Zentral-Spitzenkurs* se especializó en las diversas técnicas de encaje a la aguja como Venecia, rosalina perlada, reticella, Argentan o Alençon.

23 He aquí dos de los hándicaps con los que a menudo nos enfrentamos los historiadores de esta variante del textil.

24 En muchas ocasiones el trabajo a bolillo se realizaba en Bélgica pero su aplicación se hacía en los talleres ingleses donde probablemente se fabricaba la mayoría del tul. Por este motivo, este encaje, aunque de origen belga, pasó a denominarse popularmente encaje de Inglaterra.

25 Una vez ha sido golpeada, lavada y secada, sólo falta unir la fibra mediante pequeños nudos, prácticamente invisibles, para así crear el hilo ya listo para ser teñido.

26 El Museo de Artes Decorativas de Madrid; el Victoria and Albert Museum de Londres; el Metropolitan Museum of Art de Nueva York; el Textile Museum St Gallen; el Centro de Documentación Museu Tèxtil de Terrassa y el Museu d'Arenys de Mar, entre otros, cuentan con bellos ejemplares en esta técnica.

27 *La Exposición Vaticana Ilustrada*, nº 25, 24 de junio de 1888, p. 195.